

MAGNAVOX

FW 620C Mini Hifi System



0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 2 1 4 8



Toll Free Help Line
Ligne d'assistance en service libre
Línea de ayuda telefónica sin cargo

800-531-0039



MAGNAVOX

Smart.Very smart.

CARTE
D'ENREGISTREMENT
DE GARANTIE

Renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie pour vous assurer de recevoir tous les avantages auxquels vous avez droit.

Dès que l'achat de votre appareil MAGNAVOX est enregistré, vous avez droit à tous les avantages dont bénéficient les possesseurs des produits MAGNAVOX. Remplissez et renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie jointe à votre appareil sans tarder. Vous bénéficierez de ces avantages importants.

■ Vérification de garantie

Enregistrez votre produit dans les 10 jours pour confirmer votre droit à une protection maximum selon les termes et les conditions de votre garantie MAGNAVOX.

■ Confirmation de possession

Votre carte d'enregistrement de garantie prouve que vous possédez l'appareil en cas de vol ou de perte du produit.

■ Enregistrement du modèle

Renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie dès aujourd'hui pour vous assurer de recevoir toutes les informations, les offres et les bonus auxquels vous avez droit en tant que possesseur de ce modèle.

MAGNAVOX

Smart.Very smart.

Vous félicitant de votre achat, la «famille» vous souhaite la bienvenue!

Cher possesseur de produit MAGNAVOX,

Nous vous remercions de la confiance dont vous témoignez à MAGNAVOX. Vous avez choisi l'un des produits actuellement sur le marché les mieux construits et bénéficiant d'un des meilleurs service après-vente. Et nous mettrons tout en oeuvre pour que vous demeuriez satisfait de votre produit au cours des nombreuses années à venir.

A présent membre de la «famille» MAGNAVOX, vous êtes protégé par l'une des garanties les plus complètes et l'un des réseaux de service les plus exceptionnels de l'industrie.

De plus, grâce à votre achat vous recevrez toutes les informations, offres et tous les bonus auxquels vous avez droit ainsi qu'un accès facile à notre réseau d'achat à domicile très pratique.

Et, plus important encore, vous pouvez compter sur notre dévouement incomparable à vous apporter une satisfaction totale.

Nous vous souhaitons ainsi la bienvenue tout en vous remerciant d'avoir investi dans un produit MAGNAVOX.

Sincèrement,



Robert Minkhorst

Président Directeur général

P.S. N'oubliez pas de renvoyer votre carte d'enregistrement de garantie dans les 10 jours pour obtenir le maximum de votre produit MAGNAVOX. Veuillez donc la renvoyer dès maintenant!

VITE!
Enregistrement
nécessaire dans
les 10 jours.

CONNAISSEZ CES SYMBOLES DE SÉCURITÉ.



⚡ Cet «éclair à pointe de flèche» indique qu'un matériau non isolé, situé à l'intérieur de l'unité, risque de provoquer un choc électrique. Pour la sécurité de chacun, nous vous prions de ne pas retirer le boîtier de ce produit.

⚠ Le «point d'exclamation» attire votre attention sur des sujets risquant de provoquer des problèmes de fonctionnement et d'entretien si vous ne lisez pas les informations s'y reportant.

DANGER : NE PAS EXPOSER CET ÉQUIPEMENT À LA PLUIE NI À UNE HUMIDITÉ EXCESSIVE POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE.

ATTENTION : Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

Cet espace vous est réservé:
Inscrivez ci-dessous le numéro de série situé à l'arrière du bloc. Conservez cette information pour vous y reporter à l'avenir.

N° de modèle _____

N° de série _____

AVIS

Afin de réduire tout risque d'incendie ou de choc électrique, il ne faut pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

ATTENTION

L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.


L'appareil répond aux normes FCC, Partie 15 et 21 CFR 1040.10 et 1040.11.

CDN Canada

Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

CONSEILS DE SÉCURITÉ – À lire avant de faire marcher le matériel

Ce produit a été conçu et fabriqué en conformité avec des normes strictes de qualité et de sécurité. Il y a, cependant, certaines précautions d'installation et d'opération qu'il faut spécialement observer.

1. **Lisez les instructions** - Il faut lire toutes les instructions de sécurité et d'opération avant de faire marcher l'appareil.
2. **Gardez les instructions** - Il faut garder les instructions de sécurité et d'opération pour pouvoir s'y référer à l'avenir.
3. **Faites attention aux avertissements** - Il faut observer tous les avertissements collés à l'appareil et écrits dans le manuel d'instructions.
4. **Suivez bien les instructions** - Il faut suivre toutes les instructions d'opération et d'utilisation.
5. **Eau et humidité** - L'appareil ne devrait pas être utilisé près de l'eau (par exemple, près d'un baignoire, d'un lavabo, de l'évier, dans un sous-sol humide ou près d'une piscine).
6. **Chariots et supports** - Il faut utiliser cet appareil uniquement avec un chariot ou une table recommandée par le fabricant.
- 6A.  Il faut déplacer un appareil et chariot avec soin. Un arrêt rapide, une force excessive et des surfaces inégales pourraient faire retourner l'appareil et le chariot.
7. **Montage au mur ou au plafond** - Il faut monter l'appareil à un mur ou plafond uniquement en suivant les recommandations du fabricant.
8. **Aération** - Il faut situer l'appareil de telle façon que son emplacement ou sa position ne gêne pas la bonne aération. Par exemple, il ne faut pas placer l'appareil sur un lit, un sofa, un tapis ou une autre surface pareille qui risque de boucher les ouvertures d'aération; ni l'installer dans une bibliothèque ou un coffret qui pourrait empêcher le flux d'air par les ouvertures d'aération.
9. **Chaleur** - Il faut situer l'appareil à l'écart des sources de chaleur telles que les radiateurs, les bouches de chaleur, les fours ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
10. **Sources d'électricité** - Il faut relier l'appareil uniquement à une source d'électricité du type décrit dans les instructions d'opération ou indiqué à même l'appareil.
11. **Mise à terre ou polarisation** - Précautions à prendre de manière à ce que la mise à terre et la polarisation de l'appareil soient respectées.



Fiche CA polarisée

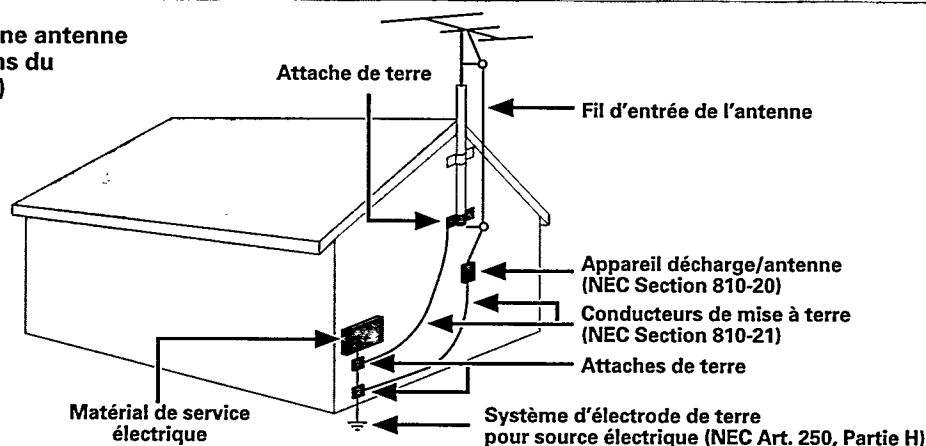
Attention: Pour prévenir les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne la plus large et insérer à fond. Ne pas utiliser cette fiche polarisée avec un prolongateur, une prise de courant ou une autre sortie de courant, sauf si les lames peuvent être insérées à fond sans en laisser aucune partie à découvert.

12. **Protection du cordon d'alimentation** - Il faut faire passer les cordons d'alimentation de façon à éviter qu'on marche dessus ou que les objets placés sur eux ou contre eux les coincent. Faire attention en particulier au cordons et fiches et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
13. **Nettoyage** - Il faut nettoyer l'appareil uniquement de la façon recommandée par le fabricant.
14. **Lignes de transmission** - Il faut situer une antenne extérieure à l'écart des lignes de transmission d'électricité.
15. **Mise à terre de l'antenne extérieure** - Si une antenne extérieure est reliée au récepteur, assurez-vous que le système d'antenne est bien mis à la terre pour protéger contre les sauts de tension et l'accumulation des charges d'électricité statique. La section 810 du National Electric Code, ANSI/NFPA N° 70-1984 fournit des renseignements sur la mise à terre du mât et de sa structure de soutien, du fil d'entrée à un appareil de décharge/antenne, sur la grosseur des conducteurs de mise à terre, sur l'emplacement d'un appareil de décharge/antenne, sur la mise à terre vers les électrodes de terre, ainsi que sur les recommandations sur les électrodes de terre. Voir la Figure ci-dessous.
16. **Périodes d'inactivité** - Débranchez l'appareil lorsqu'il ne sera pas utilisé pendant une longue période de temps.
17. **Entrée des objets et des liquides** - Évitez de laisser tomber des objets ou des liquides par les ouvertures de l'enclos.
18. **Dommages qu'il faut faire réparer** - Il faut faire réparer l'appareil par un technicien qualifié lorsque:
 - A. Le cordon d'alimentation en électricité ou la fiche a été endommagé ou
 - B. On a laissé tomber des objets ou du liquide dans l'appareil ou
 - C. On a exposé l'appareil à la pluie ou
 - D. L'appareil ne paraît pas marcher normalement ou présente de grands changements d'opération ou
 - E. On a laissé tomber l'appareil ou endommager le coffret.
19. **Service après-vente** - L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'appareil sauf les réparations décrites dans les instructions d'opération. Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.

Note à l'installateur du système câble:

Ce rappel est fourni pour attirer l'attention de l'installateur du système câble à l'article 820-40 du National Electric Code qui fournit des conseils pour la bonne mise à terre et, en particulier, spécifie que la terre du câble doit être reliée au système de mise à terre du bâtiment aussi près que possible de l'endroit où le câble y pénètre.

Exemple de mise à terre d'une antenne suivant les recommandations du National Electric Code (NEC)



INDEX	22
Accessoires fournis	
Mode de démonstration	
Informations relatives à l'environnement	
COMMANDES	23
INSTALLATION	24
Préliminaires	
Branchements	
Branchement des haut-parleurs	
TELECOMMANDE	25
FONCTIONS DE BASE	26
Mise sous/hors tension et état de veille	
Afficheur et touches du système	
Réglage de l'éclairage de l'afficheur	
COMMANDES SONORES	27
SYNTONISEUR	28
Accord sur des émetteurs radio	
Touche RECORD TAPE ●	
Programmation des émetteurs radio	
Sélection d'un émetteur radio pré-réglé	
CHANGEUR DE CD	30
Insertion de plusieurs CD	
Lecture d'un CD	
Sélection d'une autre plage	
Recherche d'un passage pendant la lecture d'un CD	
Sélection d'une autre source pendant la lecture d'un CD	
Touche RECORD TAPE ●	
REPEAT – répétition d'une plage, d'un CD ou de la totalité des CD	
SHUFFLE – lecture aléatoire	
Programmation de plages	
PLATINES CASSETTES	32
Insertion d'une cassette	
Lecture d'une cassette	
Bobinage rapide	
Mode de lecture	
Réduction de bruit Dolby B	
Généralités sur l'enregistrement	
Enregistrement à partir d'un CD	
EDIT CD – sélection automatique de plage	
du CD en fonction de la longueur de bande	
Copie de cassettes	
Touche RECORD TAPE ●	
HORLOGE/MINUTERIE	35
Généralités	
Réglage de l'horloge	
Réglage de la minuterie pour un enregistrement radio	
Réglage de la minuterie pour la lecture	
A l'heure de début de la présélection ...	
Réactivation/neutralisation de la sonnerie	
ENTRETIEN	36
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	36
DEPISTAGE DES PANNES	37
GARANTIE LIMITÉE	57

Nous vous remercions pour d'avoir choisi un système Magnavox

Ce mini-système stéréo d'avant-garde vous offre la technologie la plus récente, un son de haute qualité et un fonctionnement très convivial grâce à son afficheur grand format équipé d'une interface utilisateur interactive évoluée.

Accessoires fournis

- Deux haut-parleurs, type LSB 620.
- Une télécommande.
- Deux piles, type R03, UM-4 ou AAA, pour la télécommande.
- Un cordon secteur.
- Une antenne-cadre AM.
- Antenne filaire FM dipôle.

Mode de démonstration

Le système possède un mode de démonstration présentant quelques unes des différentes fonctions qu'il peut exécuter.

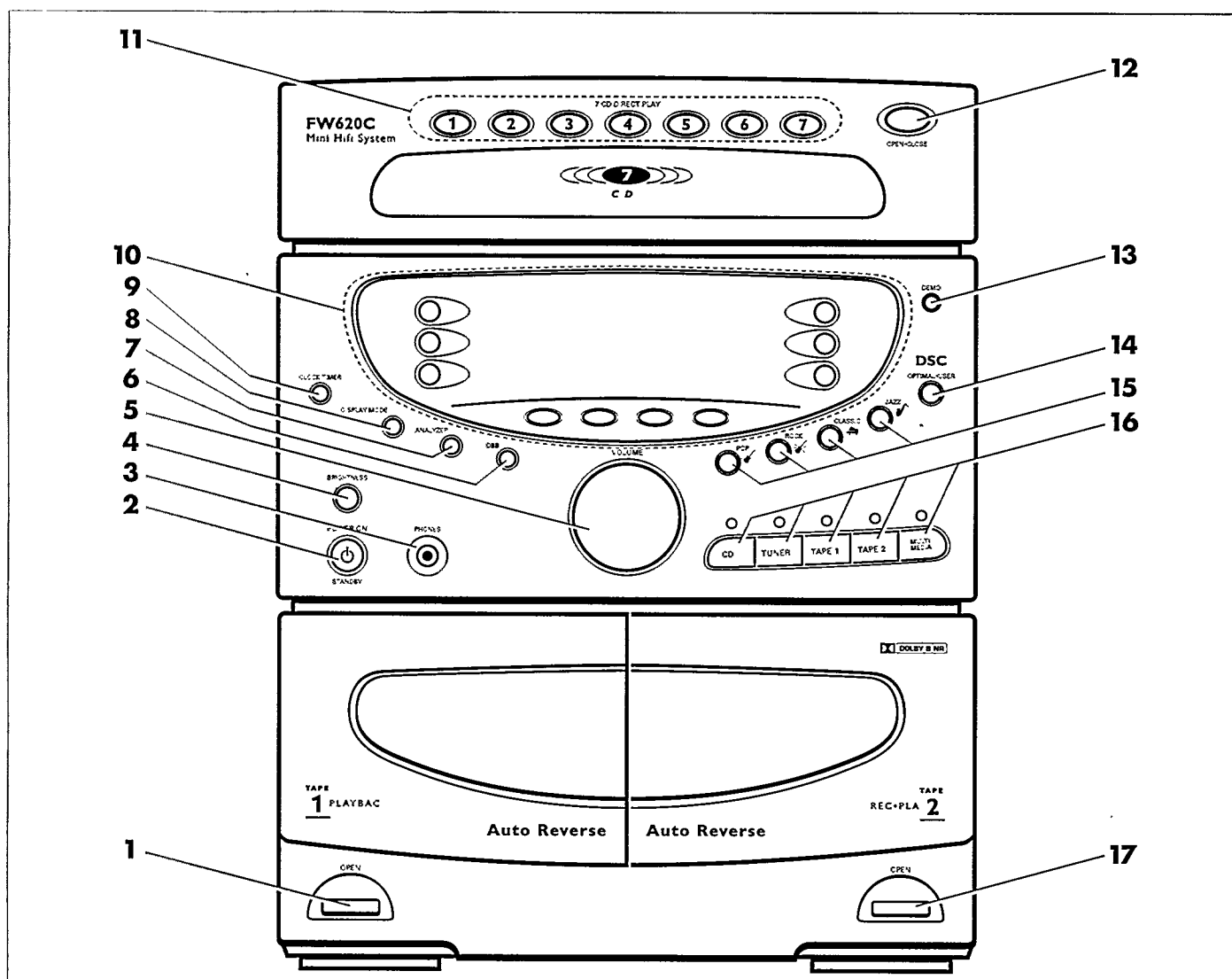
- 1 Pour commuter en mode de démonstration, appuyez sur DEMO.
→ L'écran commence par afficher le message :
"WELCOME TO THE AUDIO WORLD".
- 2 Pour quitter le mode de démonstration, appuyez sur DEMO ou POWER ON/STANDBY.

Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau :

- carton (boîte)
- polystyrène expansible (matériel tampon)
- polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection)

Remarque : Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage, des piles usées et de votre ancien appareil.

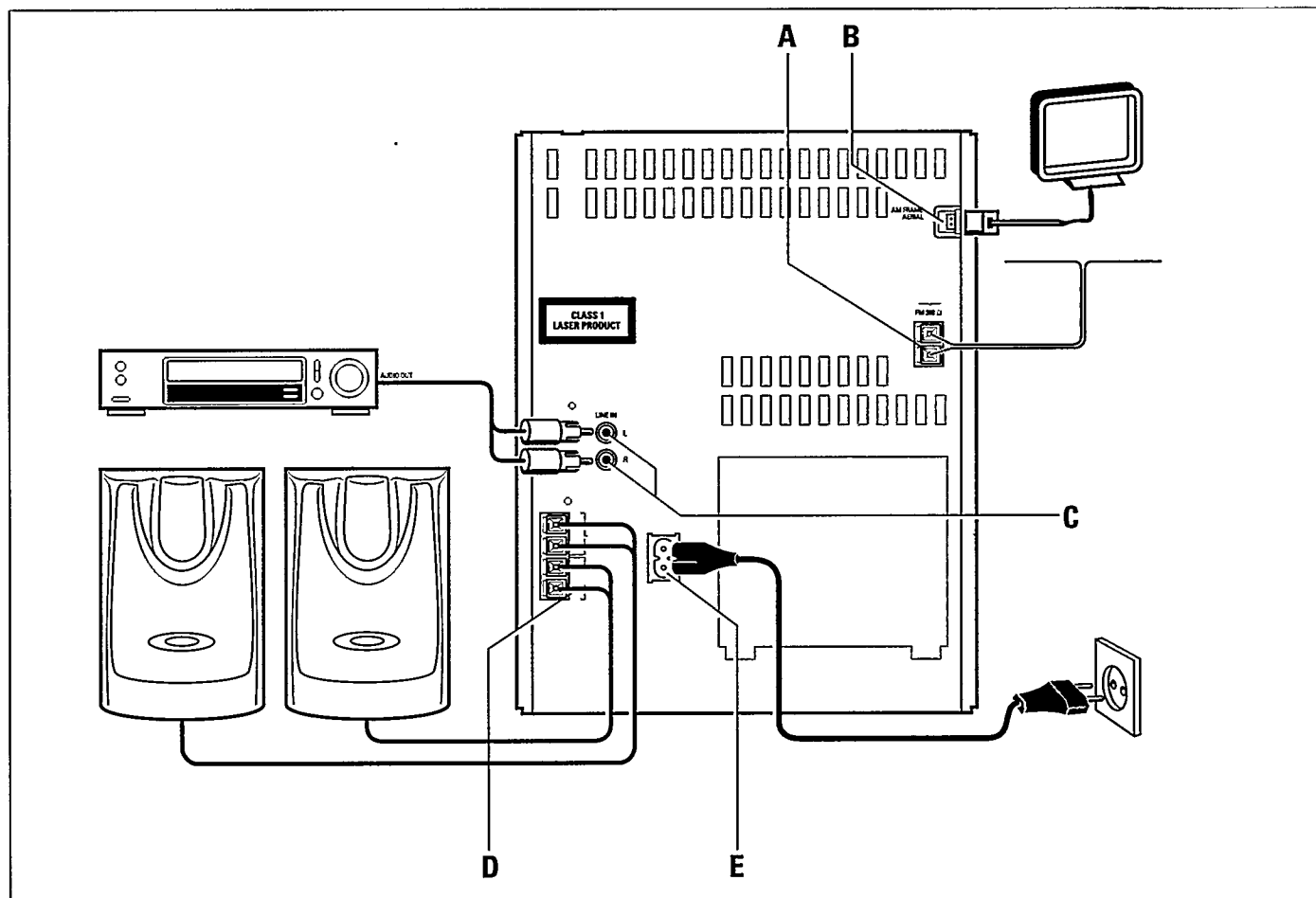


Face avant

- 1 OPEN**permet d'ouvrir le compartiment de la platine 1
- 2 POWER ON/STANDBY** – pour mettre l'appareil sous et hors tension
- 3 PHONES**pour casque stéréo (3,5 mm).
Dès que vous insérez la fiche, vous déconnectez les haut-parleurs.
- 4 BRIGHTNESS**permet de régler l'intensité de l'éclairage de l'afficheur
- 5 VOLUME**pour régler le volume
- 6 DBB**.....**D**ynamic **B**ass **B**oost: pour renforcer les notes graves
- 7 ANALYZER**pour mettre l'analyseur de spectre sous/hors tension
- 8 DISPLAY MODE** permet de modifier le type d'information affichée pour la source sélectionnée
- 9 CLOCK-TIMER**....permet de sélectionner la fonction horloge/minuterie

10 Afficheur et touches du système

- 11 1-7**pour sélectionner un CD
- 12 OPEN-CLOSE**pour ouvrir le tiroir du CD
- 13 DEMO**permet de mettre le mode de démonstration sous/hors tension
- 14 OPTIMAL-USER** ..**touche de commande/réglage d'ambiances sonores** - permet de sélectionner le réglage souhaité pour l'égaliseur :
OPTIMAL-USER 1-USER 2-OPTIMAL-...
- 15 Touches de commande d'ambiances sonores :**
POP - ROCK - CLASSIC - JAZZ
Permet de régler le son d'après vos préférences
- 16 Touches de sélection de source sonore:**
CDpour sélectionner le lecteur de CD
TUNERpour sélectionner le syntoniseur
TAPE 1permet de sélectionner la platine cassettes gauche
TAPE 2permet de sélectionner la platine cassettes droite
MULTIMEDIApour sélectionner le mode Multimedia (sources externes p.ex. son TV)
- 17 OPEN**permet d'ouvrir le compartiment de la platine 2



Préliminaires ...

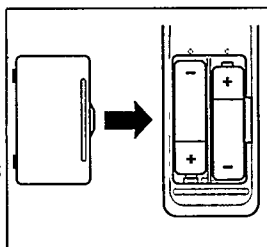
- Après déballage, enlevez tous les matériaux de protection.
- **Avant de raccorder le système au secteur**, vérifiez si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond au secteur local. Si cela n'est pas le cas, consultez le revendeur ou l'organisation de service après-vente. Si l'appareil est équipé d'un sélecteur de tension, placez ce sélecteur sur la tension secteur locale.

La plaquette signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.

- Disposez le système sur une surface dure.
- N'obstruez pas les ouvertures de ventilation et veillez à ce que l'appareil soit entouré d'un espace libre suffisant.

Piles pour la télécommande:

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles (de type AAA, UM4 ou R03).
- Retirez les piles si elles sont arrivées à épuisement ou si elles ne seront pas utilisées pendant longtemps.



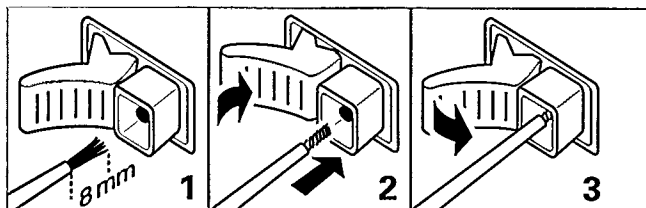
Branchements

- A FM 300 Ω** – Prise pour antenne FM, 300 Ohm. Branchez l'antenne fournie sur cette prise et recherchez l'orientation permettant la meilleure réception. Fixez-la au mur ou à la fenêtre en lui donnant la forme d'un T. Écartez l'antenne dipôle du système et ne la laissez jamais en contact avec le câble plat du système afin d'éviter les parasites. Pour une réception FM de bonne qualité, utilisez une antenne extérieure FM ou branchez-la sur le système de distribution de votre domicile.
- B AM FRAME AERIAL** – connecteur pour l'antenne-cadre AM fournie. Branchez la fiche de l'antenne-cadre AM à cette prise et orientez l'antenne pour obtenir la meilleure réception. Ne la placez pas trop près du système, des fils ou des boîtiers afin d'éviter les parasites.
- C LINE IN** – prises d'entrée (gauche/droite) permettant de brancher d'autres sources sonores (par exemple magnétoscope, sortie audio TV, etc.)
- D** Bornes pour deux haut-parleurs ayant une impédance d'au moins 6 ohms (voir le paragraphe „Branchement des haut-parleurs”).
- E MAINS** – prise pour le cordon secteur. Après avoir effectué tous les autres branchements, branchez le cordon secteur à la prise MAINS et introduisez la fiche du cordon secteur dans la prise secteur murale.

Branchement des haut-parleurs

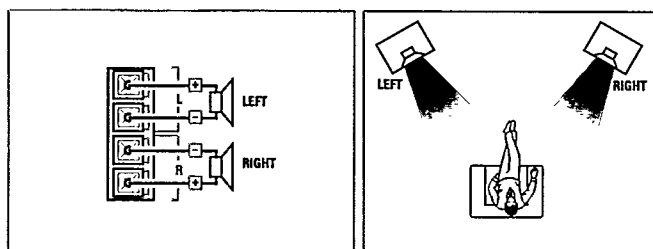
L'un des deux conducteurs du câble de haut-parleur se caractérise entre autres par une couleur ou une rainure.

- 1 Relier le conducteur marqué à la borne rouge et le conducteur non marqué à la borne noire.
- 2 Le repérage des couleurs de la borne et du branchement doit être le même pour les deux haut-parleurs.



Positionnement des haut-parleurs

- Pour trouver le meilleur emplacement pour les haut-parleurs, faites des essais. La pose des haut-parleurs sur le sol augmente la réponse des graves. La pose des haut-parleurs derrière des rideaux, des meubles, etc., réduit la réponse des aigus et l'effet stéréo.
- La position idéale est obtenue lorsque les deux haut-parleurs avant et la position d'écoute forment un triangle équilatéral et que les haut-parleurs sont à hauteur d'oreille.

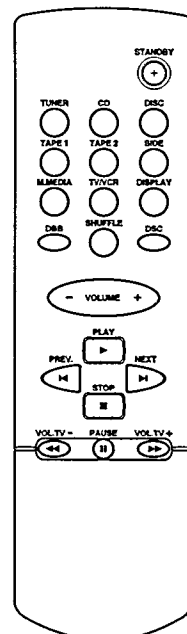


Fonctions de la télécommande

- Sélectionnez toujours en premier lieu la sonore et appuyez ensuite sur la touche souhaitée (par ex. CD + PLAY ► ou TAPE + PLAY ►).

Remarques :

- La télécommande reste réglée sur l'appareil sélectionné tant qu'une autre touche de fonction n'est pas enfoncée.
- La DEL située au-dessus des touches de source sonore sur le système clignote lorsque la source qu'elle indique est activée par la télécommande.
- Le téléviseur et le magnétoscope peuvent être sélectionnés uniquement s'ils répondent au système de télécommande RC-5.
- Le fait d'appuyer sur la touche TV/VCR de la télécommande active d'abord le téléviseur et ensuite, après 1 seconde, la totalité du système audio. Si le téléviseur est sélectionné, la touche STANDBY commutera d'abord le téléviseur sur la position de veille, puis, au bout d'une seconde, tout l'ensemble.
- Si vous appuyez sur TV/VCR pendant plus d'1 seconde, vous sélectionnez la source externe connectée par le biais des prises LINE IN.



Français

STANDBYpour commuter l'appareil en mode de veille
TUNER - CD - TAPE 1 - TAPE 2 - M.MEDIA - TV/VCR

touches de sélection de source sonore
DISC**CD**: pour sélectionner un CD (1-7)
 uniquement d'application pour la version dotée de changeur de CD.

SIDE.....**TAPE 1 ou 2**: pour sélectionner la face avant ou arrière de la cassette (FRONT/BACK)

DISPLAYpermet de modifier le type d'information affichée pour la source sélectionnée

DBBpermet de mettre sous/hors tension la fonction DBB.

SHUFFLE.....**CD**: permet de mettre sous/hors tension la fonction de lecture aléatoire

DSC.....pour sélectionner le son:
 POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-
 OPTIMAL-USER 1-USER 2-POP-...

VOLUME - +pour régler le niveau de volume du système audio

PLAY ►.....**CD, TAPE 1 ou 2, VCR**: pour débiter la lecture

◀ PREV./NEXT ▶.....**TUNER**: pour sélectionner un numéro présélectionné

CD: pour sélectionner le début de la plage en cours/précédente ou de la plage suivante

TV: pour sélectionner un émetteur TV

STOP ■.....**CD, TAPE 1 ou 2, VCR**: pour arrêter la lecture

◀ ▶.....**TUNER**: permet de procéder à l'accord sur des émetteurs radio

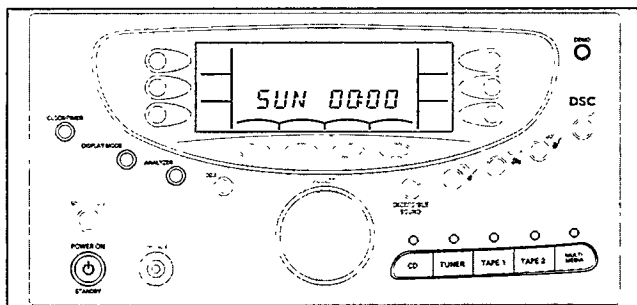
CD: pour procéder à la recherche

TAPE 1 ou 2, VCR: pour bobiner la bande

TV: pour régler le volume

PAUSE II.....**CD, TAPE 1 ou 2, VCR**: pour interrompre la lecture

Mise sous/hors tension et état de veille



- **Pour mettre l'appareil sous tension**, appuyez sur POWER ON/STANDBY sur l'appareil ou sur une touche de source sonore sur l'appareil ou sur la télécommande.
→ L'éclairage de l'afficheur devient alors très intense. La source sonore sélectionnée est indiquée sur l'afficheur et la DEL située au-dessus de la touche et correspondant à la source sonore s'allume.
- **Pour mettre l'appareil hors tension**, appuyez sur POWER ON/STANDBY sur l'appareil ou sur la télécommande.
→ L'appareil se trouve en mode de veille. L'éclairage de l'afficheur s'atténue et ce dernier indique le jour et l'heure.
- **Pour couper complètement l'appareil du secteur**, il faut retirer la fiche de la prise murale.

Remarques

- Vous pouvez également mettre l'appareil sous tension en appuyant sur DISPLAY-MODE, ANALYZER, CLOCK-TIMER ou DEMO.

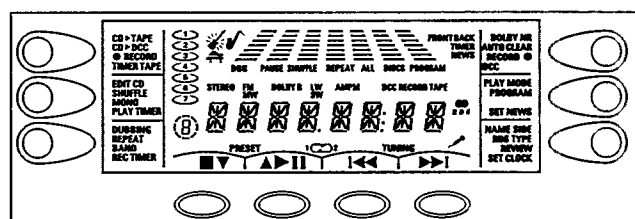
- La mémoire de l'horloge ne sera conservée que pendant 10 minutes après la mise hors tension de l'appareil.

Réglage de l'éclairage de l'afficheur

- Vous pouvez modifier l'intensité de l'éclairage de l'afficheur en appuyant sur BRIGHTNESS.
- Lorsque le système est sous tension, l'éclairage passe de GRANDE INTENSITE→DEMI-INTENSITE→ATTENUATION→GRANDE...
- En mode veille, l'éclairage passe de DEMI-INTENSITE→ATTENUATION→GRANDE→... Lorsque l'éclairage est atténué, la puissance consommée est réduite à environ 1 watt.

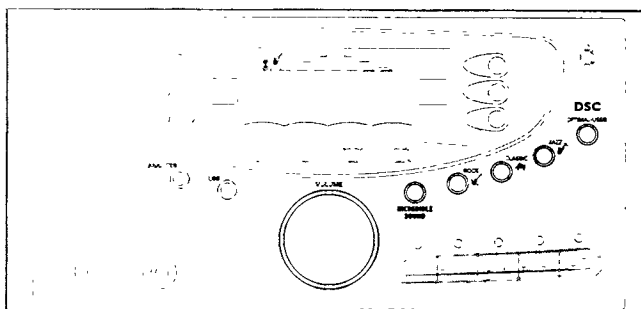
Remarque : Lors de la mise sous tension du système, l'afficheur présente toujours une grande intensité.

Afficheur et touches du système



Lorsque vous sélectionnez une source sonore ou le mode horloge/minuterie, les fonctions disponibles pour la source choisie ou le mode horloge/minuterie s'allument sur l'afficheur.

Les 10 touches situées autour de l'afficheur vous permettent de sélectionner la fonction désirée. Ces fonctions font l'objet d'explications détaillées aux chapitres appropriés.



ANALYZER – Analyseur de spectre

Les barres-graphes au centre de l'afficheur indiquent les niveaux sonores. L'analyseur de spectre montre la répartition des fréquences, en mouvement continu, du son actuel.

- En appuyant sur la touche ANALYZER, les barres de l'analyseur de spectre sont soit cachées, soit affichées.



→ L'afficheur indique soit
ANALYZER OFF (analyseur hors tension) ou
ANALYZER ON (analyseur sous tension).

Rem. : Lors de l'activation du système, les barres de l'analyseur de spectre sont toujours affichées.

DBB – Suramplification des fréquences basses

- La réponse des graves peut être améliorée en 3 étapes : chaque fois que vous appuyez sur la touche DBB, les graves sont améliorées encore davantage ou mises hors tension.
- L'afficheur indique le niveau DBB sélectionné :
DBB 1 → DBB 2 → DBB 3 → DBB OFF → DBB 1 → ...

POP / ROCK / CLASSIC / JAZZ

- Appuyez sur POP, ROCK, CLASSIC ou JAZZ sur l'appareil (ou DSC sur la télécommande) pour rehausser le type de musique que vous écoutez.
- Le symbole approprié s'allume sur l'afficheur. Il se crée une atmosphère réaliste pour le style de musique sélectionné.

Présélections sonores commutables „OPTIMAL-USER“

- Si vous appuyez plusieurs fois sur OPTIMAL-USER, l'afficheur indique les différents réglages de l'égaliseur :
OPTIMAL-USER 1-USER 2-OPTIMAL-...

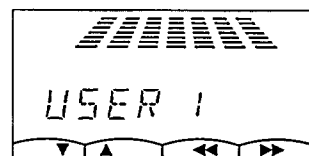
OPTIMAL: Le réglage de l'égaliseur est spécialement accordé sur l'acoustique des haut-parleurs LSB 620 fournis.

USER 1 / USER 2: Cette fonction vous permet de régler le son d'après vos préférences ou d'écouter votre propre réglage de l'égaliseur.

USER 1 / USER 2

Réglage de l'égaliseur

- Appuyez plusieurs fois sur OPTIMAL-USER jusqu'à ce que l'afficheur indique USER 1 ou USER 2.



→ Les touches de fonction de l'afficheur s'allument et clignotent pendant 7 secondes.

- Utilisez les touches ▼ ▲ et ◀ ▶ sur l'afficheur pour régler
 - les graves (les deux barres de gauche),
 - les tonalités moyennes (les trois barres médianes) et
 - les aigües (les deux barres de droite).

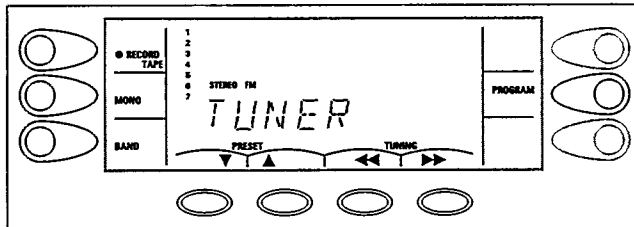
→ Le barre-graphe change en fonction de vos réglages.

→ Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 90 secondes, l'appareil quitte automatiquement le mode de réglage sonore en conservant en mémoire les dernières modifications.
 - Vous pouvez également quitter le mode de réglage sonore en appuyant à nouveau sur OPTIMAL-USER.
- Le nouveau réglage sonore est mémorisé.

Remarque : Dès que les touches ▼ ▲ et ◀ ▶ s'allument, il vous reste 7 secondes pour régler le son. Si vous n'appuyez sur aucune de ces touches pendant 7 secondes, l'appareil quitte à nouveau le mode de réglage sonore.

Accord sur des émetteurs radio

- 1 Appuyez sur TUNER sur l'appareil ou sur la télécommande.
→ **TUNER** apparaît d'abord sur l'afficheur et ce dernier indique après quelques secondes la fréquence en cours.
Les fonctions correspondant aux touches appropriées s'allument sur l'afficheur :



- 2 Sélectionnez la gamme d'ondes désirée en appuyant plusieurs fois sur **BAND**.
- 3 Maintenez enfoncée la touche **TUNING** << ou >> (<< ou >> sur la télécommande) jusqu'à atteindre la fréquence désirée.
→ Tant que la touche est enfoncée, les chiffres sur l'afficheur changent en fonction de la fréquence.
→ Dès que vous relâchez la touche, l'indication **SEARCH** apparaît sur l'afficheur et le syntoniseur recherche l'émetteur suivant offrant une puissance suffisante. Si la fréquence est déjà mémorisée, le numéro de présélection est également affiché.
- 4 Appuyez sur **MONO** afin de commuter en réception mono si un bruit parasite provoqué par une mauvaise réception stéréo FM se produit.
→ L'indication **MONO** apparaît brièvement sur l'afficheur et le symbole **STEREO** disparaît.
→ Si vous revenez à la réception stéréo, l'afficheur indique brièvement **STEREO**.
- 5 Répétez cette procédure jusqu'à ce que vous ayez trouvé l'émetteur désiré.

*Remarque : Si vous appuyez brièvement sur **TUNING** << ou >> (<< ou >> sur la télécommande), la fréquence change pas à pas.*

Touche RECORD TAPE ●

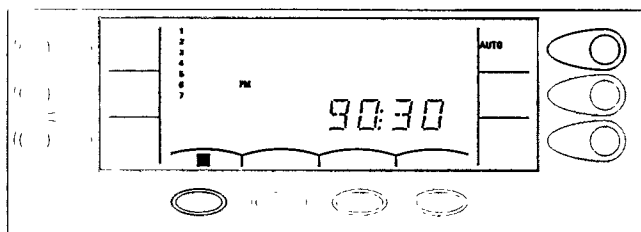
- 1 La platine TAPE 2 débute l'enregistrement dès que vous appuyez sur la touche **RECORD TAPE ●** pour autant qu'une cassette soit insérée dans le compartiment.
- 2 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche ■ (ou **STOP ■** sur la télécommande).

Programmation des émetteurs radio

Programmation automatique

30 émetteurs radio peuvent être programmés en mémoire. La programmation automatique efface les anciens numéros pré-réglés. Si moins de 30 émetteurs sont trouvés, les numéros pré-réglés restants ne sont pas modifiés.

- 1 Appuyez sur TUNER sur l'appareil ou sur la télécommande.
- 2 Appuyez sur PROGRAM pour entrer dans le mode de programmation.
- 3 Sélectionnez la gamme d'ondes désirée en appuyant plusieurs fois sur BAND.
- 4 Appuyez sur AUTO pour débuter la programmation automatique.
 - Les fonctions correspondant aux touches appropriées s'allument sur l'afficheur et l'indication AUTO se met à clignoter :



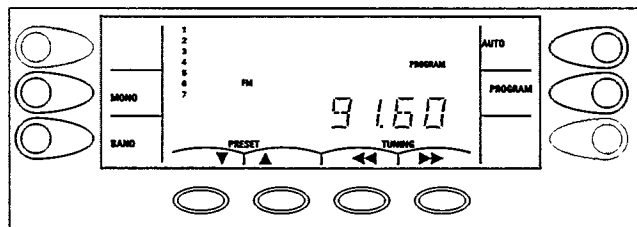
- Le syntoniseur procède automatiquement à l'accord sur les émetteurs dans la gamme d'onde sélectionnée. S'il trouve moins de 30 émetteurs de puissance suffisante, il interrompt sa recherche.
 - Le numéro de présélection introduit en dernier lieu dans la mémoire est automatiquement accordé.
- Appuyez sur la touche AUTO ou ■ si vous désirez interrompre la programmation automatique.

Remarque : Si vous voulez conserver certains pré-réglages précédents, par exemple, les pré-réglages 1 à 9, sélectionnez le pré-réglage 10 avant de commencer la programmation automatique: seuls les pré-réglages 10 à 30 seront alors programmés.

Programmation manuelle

Au total, vous pouvez mémoriser 30 émetteurs.

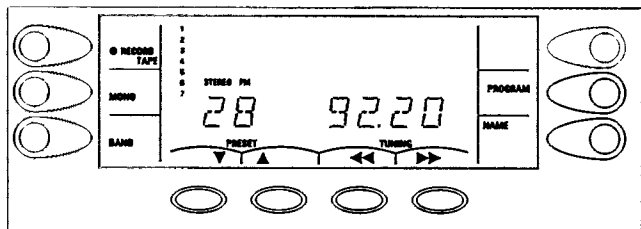
- 1 Appuyez sur TUNER sur l'appareil ou sur la télécommande.
- 2 Appuyez sur PROGRAM pour entrer dans le mode de programmation.
 - Les fonctions correspondant aux touches appropriées s'allument sur l'afficheur et l'indication PROGRAM se met à clignoter :



- 3 Sélectionnez la gamme d'ondes désirée en appuyant plusieurs fois sur BAND.
- 4 Accordez l'émetteur à programmer à l'aide des touche TUNING ◀◀ ou ▶▶ (◀◀ ou ▶▶ sur la télécommande), comme décrit précédemment.
- 5 Si vous le désirez, vous pouvez commuter sur la réception mono en appuyant sur MONO.
- 6 Appuyez sur PRESET ▲ ou ▼ afin d'attribuer un numéro allant de 1 à 30 à l'émetteur présélectionné (sur la télécommande, utilisez les touches ◀ ou ▶ ou encore 0-9).
- 7 Appuyez sur PROGRAM pour confirmer le réglage.
 - La fréquence, le numéro de présélection et le réglage stéréo sont à présent introduits en mémoire.

Français

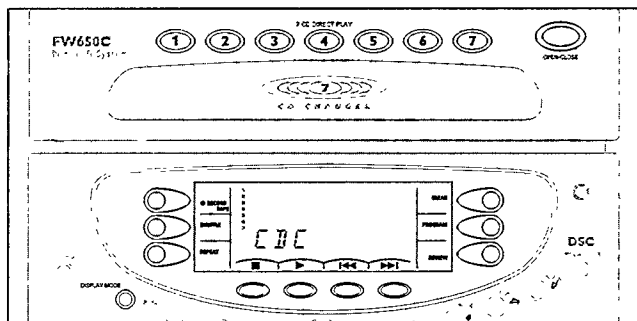
Sélection d'un émetteur radio pré-réglé



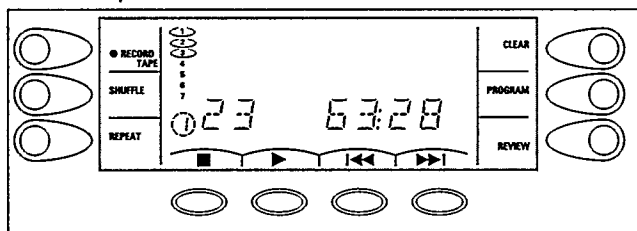
- Appuyez sur PRESET ▲ ou ▼ jusqu'à ce que le numéro de présélection désiré apparaisse sur l'afficheur. (sur la télécommande, utilisez les touches ◀ ou ▶ ou encore 0-9).

Insertion de plusieurs CD

- Appuyez sur CD sur l'appareil ou sur la télécommande.
→ L'afficheur indique brièvement **CD**. S'il n'y a pas de disque compact dans le compartiment, l'afficheur indiquera **NO DISC**. Les fonctions correspondant aux touches appropriées s'allument sur l'afficheur :



- Appuyez sur OPEN-CLOSE sur l'appareil pour ouvrir le tiroir du CD.
→ L'afficheur indique **OPEN**.
- Insérez le CD, la face imprimée orientée vers le haut.
- Refermez le tiroir du CD en appuyant sur la touche OPEN-CLOSE.
→ L'afficheur indique **READING** et ensuite le nombre total de plages ainsi que la durée de lecture totale. Un ovale autour du numéro du disque (1-7) indique le nombre de disques présents dans le plateau.



- Pour insérer un autre CD, appuyez sur la touche chiffrée désirée 1-7 (ou sur DISC sur la télécommande).
→ Le tiroir du lecteur s'ouvre automatiquement lorsqu'aucun CD n'est inséré.

*Rem. : - N'insérez pas plus d'un CD dans le même plateau.
- Le tiroir se referme également si vous exercez une légère pression contre celui-ci ou si vous appuyez sur la touche ► ou une touche chiffrée 1-7.*

Lecture d'un CD

- Appuyez sur la touche ► (ou sur PLAY ► sur la télécommande), afin de débuter la lecture.
→ La lecture commence par la première plage du CD sélectionné. Le numéro de plage et sa durée écoulée apparaissent sur l'afficheur. Le CD en cours de lecture est repéré par un cercle rouge qui tourne.
→ Lorsque toutes les plages de tous les CD ont été lues, le lecteur de CD s'interrompt et le nombre total de plages ainsi que la durée de lecture totale du dernier CD lu apparaissent sur l'afficheur.
- Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■ (ou STOP ■ sur la télécommande).
 - Si vous souhaitez sélectionner le CD par lequel vous voulez commencer la lecture, appuyez sur la touche chiffrée désirée 1-7 (ou sur DISC sur la télécommande).
→ La lecture commence automatiquement si le CD sélectionné est présent.
 - Pour de brèves interruptions, appuyez sur II. Pour reprendre la lecture, appuyez sur ► (ou sur PLAY ► sur la télécommande).

- Pendant la lecture, l'afficheur indique la durée de lecture écoulée pour la plage en cours de lecture. Vous pouvez modifier le type d'information relative à la durée, en appuyant plusieurs fois sur DISPLAY MODE sur l'appareil :
→ L'afficheur indique successivement : DUREE RESTANTE DE LA PLAGE EN COURS → DUREE RESTANTE DU CD → DUREE ECOULEE DE LA PLAGE EN COURS → ...

Remarques :

- La lecture du CD démarre également lorsque vous sélectionnez une plage à l'aide des touches chiffrées de 0 à 9 sur la télécommande.
- Le lecteur revient aussi à la position STOP si vous appuyez sur la touche OPEN-CLOSE ou si vous sélectionnez une autre source sonore.
- L'appareil s'éteint automatiquement si vous n'appuyez sur aucune touche pendant plus de 15 minutes après la fin de la lecture d'un CD.

Sélection d'une autre plage

- Appuyez brièvement une fois/plusieurs fois sur ◀ ou ▶ afin de revenir au début de la plage en cours, de la (des) plage(s) précédente(s) ou suivante(s) (sur la télécommande, utilisez les touches ◀ ou ▶ ou encore 0-9).
→ Indication de l'afficheur : le numéro de la plage sélectionnée.
- Pendant la lecture du CD : la lecture du CD se poursuit automatiquement par la plage sélectionnée.
- En mode stop : appuyez sur PLAY-PAUSE afin de débiter la lecture du CD.

Recherche d'un passage pendant la lecture

- Maintenez enfoncée la touche ◀ ou ▶ (◀ ou ▶ sur la télécommande) afin de retrouver un passage déterminé en avant ou en arrière.
→ Le volume est automatiquement diminué.
- Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage désiré.

Remarque : En mode de lecture aléatoire et pendant la lecture d'un programme, la recherche est uniquement possible à l'intérieur d'une plage déterminée.

Sélection d'une autre source pendant la lecture

- Vous pouvez sélectionner une autre source pendant la lecture d'un CD. Lorsque vous sélectionnez à nouveau la source CD, le lecteur de CD reviendra au mode initial : PLAY, SHUFFLE, REPEAT ou PROGRAM.
→ La lecture du CD reprendra à l'endroit où elle a été interrompue.

Remarque : La lecture ne peut pas reprendre si l'appareil a entre temps été commuté sur le mode de veille.

Touche RECORD TAPE ●

- Dès que vous appuyez sur la touche RECORD TAPE ●, le CD est enregistré par la platine TAPE 2, pour autant qu'une cassette soit en place pour l'enregistrement.
- Pour interrompre l'enregistrement et la lecture du CD, appuyez sur ■ (ou sur STOP ■ sur la télécommande). Si vous souhaitez uniquement interrompre l'enregistrement, appuyez sur TAPE 2 et ensuite sur ■.

REPEAT – répétition d'une plage, d'un CD ou de la totalité des CD

- Appuyez plusieurs fois sur REPEAT sur l'appareil jusqu'à ce que l'option désirée s'affiche :
REPEAT: la plage en cours de lecture est répétée.
REPEAT ALL: la totalité du CD (ou du programme) est répétée.
REPEAT ALL DISCS: Tous les CD chargés sont sans cesse lus.
 → Pendant la lecture : le mode de répétition sélectionné est automatiquement exécuté.
 → En mode stop: appuyez sur ► afin de débiter la lecture du CD.
- Pour revenir à la lecture normale du CD, appuyez sur REPEAT jusqu'à ce que toutes les indications (**REPEAT ALL DISCS**) disparaissent de l'afficheur.

SHUFFLE – lecture aléatoire

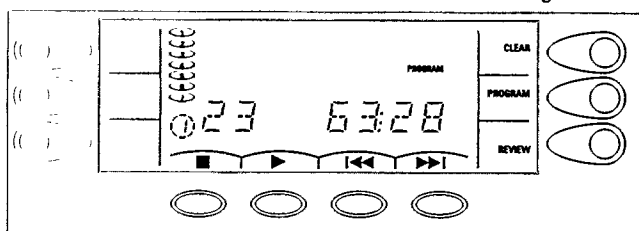
- Appuyez plusieurs fois sur SHUFFLE sur l'appareil (ou sur la télécommande) jusqu'à ce que l'option désirée soit affichée :
SHUFFLE: Toutes les plages du CD en cours sont lues dans un ordre aléatoire.
SHUFFLE ALL DISCS: Toutes les plages de tous les CD insérés sont lues dans un ordre aléatoire.
 → Le mode de lecture aléatoire sélectionné est automatiquement exécuté.
- Pour revenir à la lecture normale du CD, appuyez sur SHUFFLE sur l'appareil (ou sur la télécommande).

Remarque : Vous pouvez combiner quelques fonctions REPEAT et SHUFFLE et lire, par exemple, sans cesse la totalité du CD ou du programme dans un ordre aléatoire (SHUFFLE REPEAT ALL).

Programmation de plages

Vous pouvez sélectionner un nombre de plages et les stocker dans la mémoire dans l'ordre voulu. Une plage peut être programmée plusieurs fois. Un maximum de 40 plages peuvent être programmé dans la mémoire. Le message **FULL** apparaît sur l'afficheur si vous essayez de mémoriser plus de 40 plages.

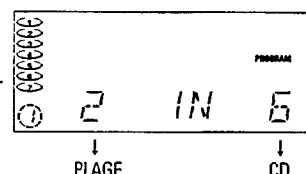
- Appuyez sur PROGRAM pour commuter en mode de programmation du CD.
 → Les fonctions correspondant aux touches appropriées s'allument sur l'afficheur et l'indication PROGRAM se met à clignoter :



- Sélectionnez le CD désiré en appuyant sur les touches chiffrées correspondantes 1-7 (ou sur DISC sur la télécommande).
- Sélectionnez la plage désirée avec les touches ◀◀ ou ▶▶ (◀ ou ▶) ou encore 0-9 sur la télécommande).
- Dès que la plage désirée est affichée, appuyez sur PROGRAM afin de la mémoriser.
 → L'afficheur indique le nombre total des plages mémorisées suivi du numéro de la plage qui vient d'être mémorisée. **PROG** s'inscrit derrière le numéro de la plage pour indiquer qu'elle est mémorisée.
- Sélectionnez et mémorisez de cette manière toutes les plages désirées.
- Quittez le mode de programmation du CD en appuyant sur ■ (ou sur STOP ■ sur la télécommande) ou commencez immédiatement la lecture du programme en appuyant sur ► ou sur SHUFFLE (ou encore sur PLAY ► ou sur SHUFFLE sur la télécommande).

Passage en revue de vos réglages

- Vous pouvez revoir vos réglages en appuyant sur REVIEW
 → L'afficheur indique successivement tous les numéros des plages mémorisées ainsi que le CD auquel elles se réfèrent. Toutefois, pendant la lecture d'un CD, seules les plages devant encore être lues sont affichées.



*Rem. : Si vous appuyez sur REVIEW alors qu'aucun programme n'est mémorisé, l'indication **NO PROGRAM** apparaît sur l'afficheur.*

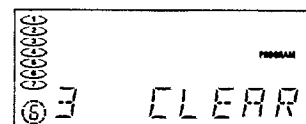
Effacement d'un programme (en mode stop)

- Appuyez sur CLEAR pour effacer le programme.
 → L'indication **PROGRAM CLEAR** apparaît brièvement sur l'afficheur et l'indication PROGRAM disparaît.

Rem. : Le programme sera également effacé si vous coupez l'alimentation.

Effacement d'une plage du programme

- Appuyez sur PROGRAM pour commuter en mode de programmation.
- Sélectionnez la plage à effacer en appuyant sur ◀◀ ou ▶▶ (◀ ou ▶) sur la télécommande).
- Appuyez sur la touche CLEAR dès que la plage à effacer s'affiche.
 → Le numéro de la plage effacée ainsi que l'indication **CLEAR** apparaissent.

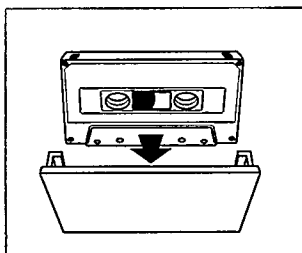


Remarques:

- Vous effacerez toutes les plages d'un CD spécifique si vous ouvrez le tiroir du CD pendant que le disque s'y trouve.
- Vous pouvez également effacer un numéro de plage particulier pendant la révision du programme : le numéro de la plage en cours d'affichage sera effacé si vous appuyez sur CLEAR.

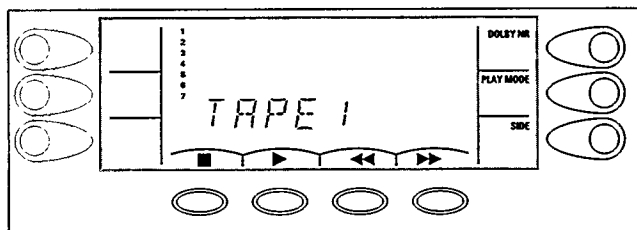
Insertion d'une cassette

- 1 Appuyez sur OPEN pour ouvrir le compartiment cassette.
- 2 Insérez la bande, le côté ouvert orienté vers le bas.
 - L'afficheur indique 000.
 - La platine détecte la présence d'une bande dans le compartiment cassette et sélectionne automatiquement le type de bande (NORMAL ou CrO₂).



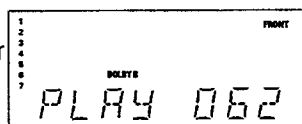
Lecture d'une cassette

- 1 Appuyez sur TAPE 1 ou TAPE 2 sur l'appareil ou sur la télécommande.
 - TAPE 1 ou TAPE 2 s'affiche brièvement.
 - Les fonctions correspondant aux touches appropriées s'allument sur l'afficheur :

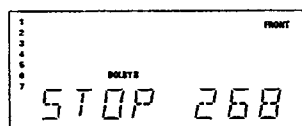


- 2 Insérez une cassette enregistrée, le côté ouvert vers le bas.
- 3 Sélectionnez la face de la bande en appuyant plusieurs fois sur SIDE sur l'appareil (ou sur la télécommande) jusqu'à ce que le témoin souhaité s'allume :
 - FRONT : la face visible sera lue.
 - BACK : la face non visible sera lue.
 - Le compteur de bande est réglé sur 000.
- 4 Si vous le souhaitez, vous pouvez activer le système de réduction de bruit Dolby NR en appuyant sur DOLBY NR.

- 5 Appuyez sur ► (ou sur PLAY ► sur la télécommande) pour débuter la lecture.
 - L'afficheur indique le compteur de bande.



- 6 Appuyez sur ■ (ou sur STOP ■ sur la télécommande) si vous souhaitez interrompre la lecture avant la fin de la bande.



Remarques :

- Vous pouvez remettre à zéro (000) le compteur de bande en appuyant deux fois sur SIDE.
- Si après la fin de la lecture vous n'appuyez sur aucune touche pendant plus de 15 minutes, l'appareil se met automatiquement hors tension.

Bobinage rapide

Pendant la lecture

- 1 Maintenez enfoncée la touche ◀◀ ou ▶▶ (◀◀ ou ▶▶ sur la télécommande) afin de rechercher un passage déterminé en avant ou en arrière.
 - Le volume est automatiquement diminué.
- 2 Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage désiré.



A l'arrêt

- 1 Appuyez brièvement sur la touche ◀◀ ou ▶▶ (◀◀ ou ▶▶ sur la télécommande).
- 2 Arrêtez de bobiner la bande en appuyant sur ■ (ou sur STOP ■ sur la télécommande).

Mode de lecture

- Vous pouvez sélectionner le mode de lecture en appuyant plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que le témoin souhaité s'allume :

- ◡ pour lire (enregistrer) une seule face. L'appareil s'arrête à la fin de la première face.
- ↺ lecture (enregistrement) en boucle. A la fin de la première face, le sens de défilement de la bande est inversé et l'appareil s'arrête à la fin de la seconde face.
- ↻ lecture enchaînée. L'appareil inverse le sens de défilement (jusqu'à dix fois) chaque fois qu'il arrive en fin de bande. Pour arrêter la lecture enchaînée, appuyez sur ■.
- 1↻2 lecture enchaînée sur les deux platines : l'appareil inverse le sens de défilement (jusqu'à dix fois pour chaque platine) dès qu'il atteint la fin de chaque face. La lecture des deux faces alterne entre la platine 1 et 2. Pour arrêter la lecture enchaînée, appuyez sur ■.

Remarque : Pour l'enregistrement, seuls les modes ◡ et ↺ sont possibles.

Réduction de bruit Dolby B NR

Le système de réduction du bruit Dolby B NR est produit sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Le mot Dolby et le symbole □□ sont des marques commerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- Mettez sous et hors tension le système de réduction de bruit Dolby B NR à l'aide de la touche DOLBY B NR.

Remarques :

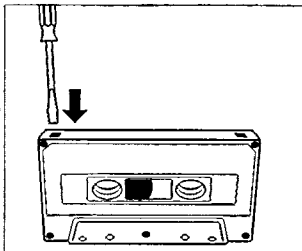
- Une cassette enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby B NR doit également être lue avec le système Dolby B NR, sans quoi les tonalités aiguës pourraient être reproduites de façon trop prononcée ou trop faible.
- La touche Dolby B NR est toujours hors service pendant la copie de TAPE 1 à TAPE 2. Un enregistrement sur cassette réalisé au départ conformément au système de réduction de bruit Dolby B NR entraîne automatiquement une copie en Dolby B NR.

Généralités sur l'enregistrement

- L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.
- La bande de la cassette est fixée à ses deux extrémités par une bande amorce. De ce fait, aucun enregistrement ne sera effectué pendant 6 à 7 secondes au début et à la fin de la cassette.
- Lorsqu'un enregistrement est en cours, la plupart des fonctions sont neutralisées. **RECORDING ACTIVE** apparaît sur l'afficheur lorsqu'une touche erronée est enfoncée.
- En général, le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement. Les commandes **VOLUME**, **DBB**, **POP**, **ROCK**, **CLASSIC**, **JAZZ** et **OPTIMAL-USER** n'ont aucune influence sur l'enregistrement.

Pour éviter l'enregistrement accidentel des cassettes

- On peut éviter l'effacement accidentel d'un enregistrement en cassant l'ergot qui se trouve à gauche. On ne peut alors plus enregistrer sur la face correspondante.
- Cette protection peut être supprimée en appliquant un petit morceau de ruban adhésif sur l'ouverture.

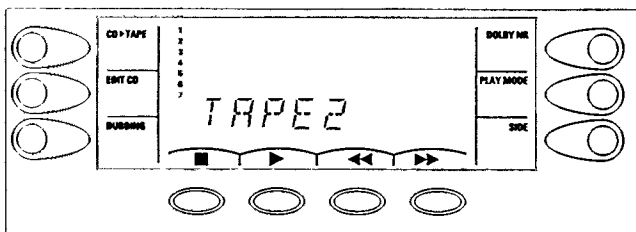


Enregistrement à partir d'un CD

- 1 Introduisez un CD et, si vous le souhaitez, programmez les numéros de plage.

- 2 Appuyez sur **TAPE 2** sur l'appareil ou sur la télécommande.

→ Les fonctions correspondant aux touches appropriées s'allument sur l'afficheur :



- 3 Introduisez une cassette vierge dans la platine **TAPE 2**.

- 4 Sélectionnez la face de la cassette en appuyant sur **SIDE** : **FRONT** ou **BACK**.

- 5 Sélectionnez le mode de lecture en appuyant sur **PLAY MODE** jusqu'à ce que le témoin désiré s'allume : or .

- 6 Si vous le souhaitez, vous pouvez activer le système de réduction de bruit **Dolby** en appuyant sur **DOLBY NR**.

- 7 Si vous désirez effectuer un enregistrement avec la fonction **EDIT**, suivez à partir de ce point les instructions relatives à **EDIT CD**.

- 8 Débutez l'enregistrement en appuyant sur **CD ▶ TAPE**.

→ L'afficheur indique **COPY**.

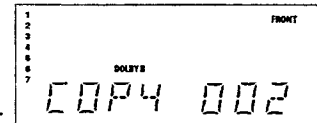
La lecture du CD ou du programme commence automatiquement dans les 7 s. (bande amorce de la bande).

A la fin de la première face, l'enregistrement de la plage en cours s'interrompt.

→ Lorsque est sélectionné, le sens de défilement est inversé et l'enregistrement reprend depuis le début de la plage partiellement enregistrée.

→ L'enregistrement s'arrête lorsque la lecture est terminée en fonction du mode de lecture sélectionné ou lorsque le lecteur de CD atteint la fin du CD ou du programme.

- Appuyez sur (ou sur **STOP** sur la télécommande) pour interrompre l'enregistrement.



EDIT – sélection automatique de plage du CD en fonction de la longueur de bande

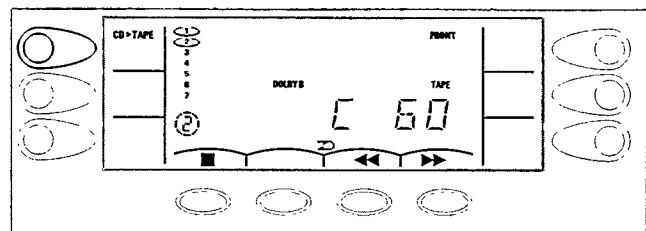
Afin d'éviter que l'enregistrement d'une plage ne soit interrompu à la fin de la bande, vous pouvez utiliser la fonction **EDIT CD**. Toutefois cela n'est possible qu'avec des disques compacts comportant au maximum 30 plages.

L'appareil sélectionne automatiquement le nombre total de plages pouvant tenir sur chaque face de la cassette.

L'ordre d'origine des plages sera inchangé.

- 1 Appuyez sur la touche **EDIT CD**.

→ **SELECT TAPE LENGTH** et **C60** apparaissent sur l'afficheur.



- 2 Appuyez sur ou jusqu'à ce que la durée souhaitée de la bande apparaisse sur l'afficheur (sur la télécommande, servez-vous des touches ou).

→ L'afficheur indique successivement :

C60-C90-C 100-C 120-C30-C45-C60-...

- 3 Commencez l'enregistrement en appuyant sur **CD ▶ TAPE**.

→ La lecture du CD ou du programme commence automatiquement dans les 7 s. (bande amorce de la bande).

→ L'enregistrement s'arrête lorsque la lecture est terminée en fonction du mode de lecture sélectionné ou lorsque le lecteur de CD atteint la fin du CD ou du programme.

- Appuyez sur (ou sur **STOP** sur la télécommande) pour interrompre l'enregistrement.

- Vous pouvez modifier le type d'information relative à la durée du CD, en appuyant plusieurs fois sur **DISPLAY MODE** sur l'appareil :
→ L'afficheur indique successivement : **DUREE RESTANTE DE LA PLAGE EN COURS**→**DUREE RESTANTE DE LA FACE DE LA CASSETTE**→**DUREE ECOULEE DE LA PLAGE EN COURS**→...



Copie de cassettes (copie de TAPE 1 à TAPE 2)

- 1 Insérez une cassette enregistrée dans le compartiment de la platine 1 et une cassette vierge dans celui de la platine 2.
 - 2 Appuyez sur TAPE 1 et préparez la platine pour l'enregistrement :
 - Sélectionnez la face de la cassette en appuyant sur SIDE : FRONT ou BACK.
 - Sélectionnez le mode de lecture en appuyant sur PLAY MODE jusqu'à ce que le témoin souhaité s'allume : ou .
 - 3 Appuyez sur TAPE 2 et sélectionnez la face de la cassette en appuyant sur SIDE : FRONT ou BACK.
 - 4 Appuyez sur DUBBING et sélectionnez ensuite la vitesse de copie en appuyant sur ou .
 - L'afficheur indique *NORMAL* (vitesse normale) ou *FAST* (vitesse accélérée). Pendant la copie à vitesse accélérée, il est possible d'écouter une autre source sonore.
 - 5 Débutez l'enregistrement en appuyant sur DUBBING.
 - Les deux platines se mettent en fonction et l'afficheur indique soit *NORM* (vitesse normale) ou *FAST* (copie à vitesse accélérée).
 - L'enregistrement s'interrompt lorsque une face (ou les deux) est pleine (en fonction du mode de lecture choisi).
- Appuyez sur (ou sur STOP sur la télécommande) afin d'interrompre l'enregistrement.

Remarques :

-PRESS STOP FIRST (= appuyez d'abord sur STOP)
apparaîtra si vous appuyez sur SIDE (= face) : il n'est en effet pas possible d'inverser le sens de défilement pendant la copie.

- Vous pouvez écouter une autre source sonore pendant la copie.

Touche RECORD TAPE ●

- 1 Dès que vous appuyez sur la touche RECORD TAPE ●, le son en cours (CD, TUNER, TAPE 1 ou MULTIMEDIA) sera enregistré sur la platine TAPE 2.

Effacez une ancienne bande en y enregistrant un blanc :
Sélectionnez CD sans débiter la lecture d'un CD et appuyez sur RECORD TAPE ●.

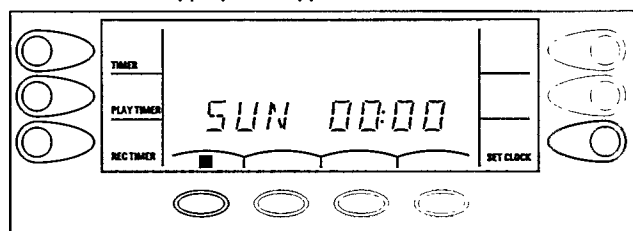
- 2 Si vous souhaitez interrompre l'enregistrement, appuyez sur .

Généralités

L'afficheur indique les jours de la semaine ainsi que l'heure.
L'afficheur de l'horloge clignote pour indiquer qu'il doit être réglé

- lorsque vous branchez l'appareil pour la première fois sur le secteur ou
- si l'alimentation a été coupée pendant plus de 10 minutes.

- Appuyez sur CLOCK-TIMER pour commuter en mode horloge/minuterie.
- L'affichage l'horloge/minuterie et les fonctions correspondant aux touches appropriées apparaissent :



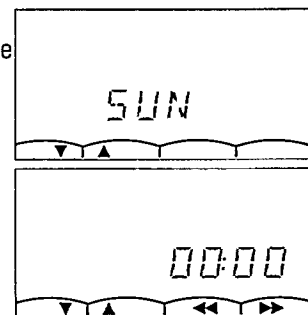
- Pour quitter l'affichage de la minuterie, appuyez sur , CLOCK-TIMER, POWER ON/STANDBY ou toute autre touche de sélection de source sonore.

Remarques :

- L'horloge et la minuterie ne peuvent être réglées à l'aide de la télécommande.
- Si aucune touche n'est enfoncée pendant plus de 90 secondes, l'appareil quitte automatiquement le mode de réglage de l'horloge sans mémoriser les dernières modifications.

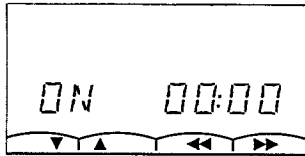
Réglage de l'horloge

- 1 Appuyez sur CLOCK-TIMER pour commuter en mode horloge/minuterie.
 - L'affichage horloge/minuterie présenté ci-dessus apparaît.
- 2 Appuyez sur SET CLOCK pour commuter en mode de réglage de l'horloge.
 - Le voyant SET CLOCK commence à clignoter.
- 3 Sélectionnez le jour en appuyant sur les touches ▲ ou ▼ jusqu'à ce que le jour correct apparaisse.
- 4 Confirmez le jour en appuyant sur SET CLOCK.
 - Les chiffres pour les heures et les minutes apparaissent.
- 5 Réglez les heures à l'aide des touches ▲▼ et les minutes à l'aide de .
 - Une brève pression sur les touches fait changer les chiffres progressivement. Une pression plus longue augmente la vitesse de défilement au bout de quelques secondes.
- 6 Appuyez sur SET CLOCK pour mémoriser le réglage et quitter le mode de réglage de l'horloge.
 - L'horloge se met en marche.



Réglage de la minuterie pour un enregistrement radio

- 1 Introduisez une cassette dans la platine TAPE 2.
- 2 Appuyez sur CLOCK TIMER pour entrer en mode horloge/minuterie.
→ L'affichage horloge/minuterie apparaît.
- 3 Appuyez sur REC TIMER pour entrer en mode de réglage de la minuterie.
→ Le témoin REC TIMER commence à clignoter et les présélections radio apparaissent.
- 4 Appuyez sur ▲ ou ▼ jusqu'à ce que la présélection désirée apparaisse.
- 5 Confirmez la présélection en appuyant sur REC TIMER.
→ Le message **ON** ainsi que l'heure apparaissent.
Vous devez alors composer l'heure de début d'enregistrement.
- 6 Réglez les heures et les minutes en utilisant les touches ▲▼ et ◀▶.
- 7 Confirmez l'heure de début en appuyant sur REC TIMER.
→ Le message **OFF** ainsi que l'heure apparaissent.
Vous devez alors composer l'heure de fin d'enregistrement.
- 8 Réglez les heures et les minutes en utilisant les touches ▲▼ et ◀▶.
- 9 Appuyez sur REC TIMER (minuterie) afin de confirmer les réglages et quitter le mode de réglage de la minuterie.
→ La minuterie est activée et TIMER s'allume sur l'afficheur.



Réglage de la minuterie pour la lecture

- 1 Appuyez sur CLOCK-TIMER pour entrer en mode horloge/minuterie.
→ L'affichage horloge/minuterie apparaît.
- 2 Appuyez sur PLAY TIMER pour entrer en mode de réglage de la minuterie.
→ Le témoin PLAY TIMER commence à clignoter et la source sonore sélectionnée pour la minuterie en dernier apparaît.
- 3 Appuyez sur ▲▼ jusqu'à ce que la source sonore désirée apparaisse.
- 4 Confirmez la sélection en appuyant sur PLAY TIMER.
→ Si vous avez sélectionné TUNER, appuyez sur ▲ ou ▼ pour choisir la présélection désirée.
→ Si vous avez sélectionné CD, introduisez un CD et appuyez sur ▲ ou ▼ pour choisir le CD désiré.
→ Si vous avez sélectionné TAPE, introduisez une cassette dans le compartiment.
- 5 Confirmez la sélection en appuyant sur PLAY TIMER.
→ Le message **ON** ainsi que l'heure apparaissent.
Vous devez alors composer l'heure de début.
- 6 Réglez les heures et les minutes en utilisant les touches ▲▼ et ◀▶.
- 7 Appuyez sur PLAY TIMER (minuterie) afin de confirmer les réglages et quitter le mode de réglage de la minuterie.
→ La minuterie est activée et TIMER s'allume sur l'afficheur.

A l'heure de début de la présélection ...

- L'appareil est mis sous tension ou, si une autre source est sélectionnée, il commute sur la source présélectionnée. Le son présélectionné se met automatiquement sous tension.
- 15 minutes après la fin de la lecture du CD ou de la cassette, le système commute en mode de veille.
Si la minuterie est activée avec le mode TUNER, le son reste sous tension jusqu'à ce que vous mettiez le système hors tension.

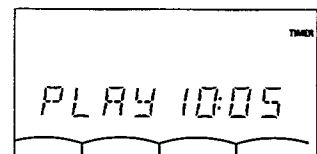
Remarques :

- Si l'appareil a été activé depuis le mode de veille et qu'aucune touche n'a été enfoncée pendant plus de 40 minutes, l'appareil se met à nouveau hors tension.
- S'il y a la même heure de début pour les fonctions REC TIMER et PLAY TIMER, la fonction REC TIMER sera activée.
- Si vous enregistrez à l'heure à laquelle la minuterie est activée, la fonction de sonnerie sera annulée.

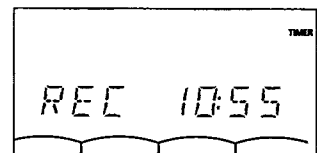
Réactivation/neutralisation de la minuterie

- 1 Appuyez sur la touche CLOCK-TIMER pour entrer dans le mode de minuterie.
→ La minuterie apparaît sur l'afficheur.
- 2 Pour arrêter ou réactiver une fonction de la minuterie, appuyez plusieurs fois sur TIMER jusqu'à obtenir l'affichage de l'indication voulue:

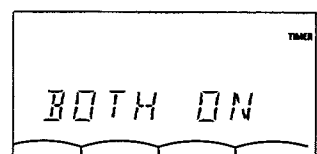
- Le message **PLAY** (lecture) et l'heure de début programmée pour activer la minuterie de lecture.



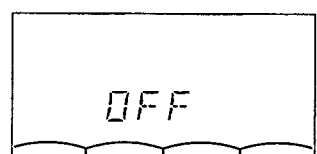
- Le message **REC** (enregistrement) et l'heure de début programmée pour activer la minuterie d'enregistrement.



- **BOTH ON** - les deux minuteries, à savoir PLAY TIMER et REC TIMER sont activées.

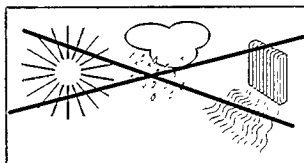


- Le message **OFF** pour arrêter la minuterie.



Entretien

- N'exposez pas l'appareil, les disques ou les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable, à la poussière ou à une chaleur excessive.

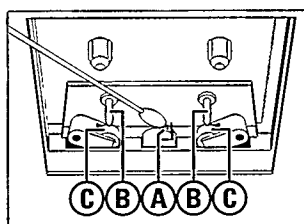


- Les parties mécaniques de l'appareil sont dotées de paliers auto-lubrifiants qui ne doivent être ni huilés ni lubrifiés !
- Vous pouvez nettoyer l'appareil, à l'aide d'une peau de chamois douce légèrement humidifiée. N'utilisez pas de produits de nettoyage car ils pourraient avoir un effet corrosif.



Entretien des platines cassettes

Afin de maintenir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez les pièces (A)(B)(C), indiquées sur la figure, toutes les 50 heures environ ou, en moyenne, une fois par mois.



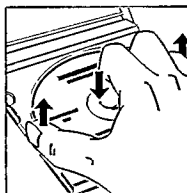
- Utilisez un coton-tige légèrement imbibé d'alcool, ou d'un produit prévu à cet effet.

Remarque : Pour le nettoyage des têtes (A), vous pouvez également utiliser une cassette de nettoyage.

Entretien du lecteur de CD et des disques compacts

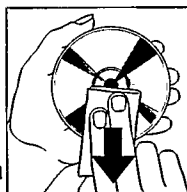
- De la buée peut se former sur la lentille si le lecteur est transporté soudainement d'un endroit froid à un endroit plus chaud. Si cela se produit, il n'est pas possible d'écouter un disque. Laissez le lecteur de CD dans un endroit chauffé jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

- Pour extraire aisément le CD de son boîtier, appuyez sur le centre tout en soulevant le CD.



- Manipulez toujours les disques par le bord et remettez-les toujours dans leur boîtier après usage.

- Pour nettoyer le CD, frottez en ligne droite du centre vers la périphérie, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Un agent de nettoyage peut endommager le disque !



- N'écrivez ou ne collez jamais d'étiquette sur un CD.

- Cet appareil est conçu pour des CD conventionnels. De ce fait, n'utilisez aucun accessoire, comme les anneaux stabilisateurs de disques ou les feuilles de traitement pour CD, proposés sur le marché, car ils pourraient provoquer un enrayage du mécanisme du changeur de CD.

Caractéristiques techniques (sujettes à modification)

AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie	2x 30 W RMS/6 Ω/DHT 10%
Largeur de bande de puissance	40 - 20000 Hz
Réponse en fréquence	40 - 20000 Hz
Rapport signal/bruit	≥ 67 dBA (IEC)
Sortie haut-parleurs	≥ 6 Ω
Sortie casque	32 Ω - 1000 Ω (3 Vemk - 150 Ω)

SYNTONISEUR

Gamme d'ondes FM	87.5 - 108 MHz
Gamme d'ondes PO (AM)	530 - 1700 kHz
Sensibilité sur 75 Ω- mono 26 dB S/B	2.8 μV
- stéréo 46 dB S/B	61.4 μV
Sélectivité	≥ 28 dB
Distorsion harmonique totale	≤ 5%
Réponse en fréquence	63 - 12500 Hz (± 3 dB)
Rapport Signal/Bruit	≥ 50 dBA

LECTEUR DE CD

Gamme de fréquence	20 - 20000 Hz
Rapport Signal/Bruit	90 dBA
Séparation des voies	60 dBA
Distorsion harmonique totale	≥ 75 dB
Conversion	Calibration continue quadruple suréchantillonnage

PLATINE CASSETTE

Réponse en fréquence	
- cassette CrO2 (type II)	60-14000 Hz (8 dB)
- cassette Normal (type I)	60-14000 Hz (8 dB)
Rapport Signal/Bruit (sans Dolby NR)	
- cassette CrO2 (type II)	
- cassette Normal (type I)	47 dB
Rapport Signal/Bruit (avec Dolby NR)	
- cassette CrO2 (type II)	
- cassette Normal (type I)	55 dB
Pleurage et scintillement	≤ 0.4% DIN

ENCEINTES

Système	3 voies, double bass reflex
Impédance	6 ohms
Haut-parleur des graves	woofer 5 1/4 pouce
Haut-parleur fréquences moyennes/aiguës	tweeter 2 1/2 pouce
Haut-parleur aiguës sup.	tweeter piézoélectrique
Dimensions (lxhxp)	210 x 310 x 251 mm

BOITIER

Dimensions (lxhxp)	240 x 310 x 310 mm
Poids (avec/sans haut-parleurs)	approx. 14/7 kg

- Si une panne se produit, vérifiez d'abord les symptômes ci-dessous avant de faire appel à un réparateur
- Si vous ne pouvez trouver de solution au problème à l'aide de ces conseils, adressez-vous à votre revendeur ou au service d'entretien.

AVERTISSEMENT

N'essayez en aucun cas d'effectuer la réparation de l'appareil vous-même, car vous perdriez tout droit en matière de garantie.

Français

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
Pas d'alimentation	Le câble secteur n'est pas correctement branché	Branchez le câble secteur correctement
Pas de son	Le volume est à son niveau minimum	Augmentez le volume
	Branchement incorrect des haut-parleurs	Connectez correctement les câbles
	Utilisation de haut-parleurs non appropriés.	Utilisez des haut-parleurs recommandés, d'une impédance de 6 ohms.
	Mauvais réglage de l'égaliseur pour ce type de musique.	Choisissez un meilleur réglage de l'égaliseur pour ce type de musique.
	Le casque d'écoute est branché	Débranchez le casque d'écoute
Son gauche et droit inversés	Branchement incorrect des haut-parleurs	Connectez correctement les câbles
Le système ne réagit plus à aucune commande	Décharge électrostatique	Mettez le système hors tension et à nouveau sous tension après quelques secondes
Mauvaise réception radio	L'antenne FM n'est pas branchée	Branchez l'antenne FM
	Parasites dus à la proximité d'équipements électriques tels des téléviseurs, magnétoscopes, ordinateurs, thermostats, lampes fluorescentes, etc.	Eloignez l'appareil radio des équipements électriques perturbateurs
Le CD saute des plages	Le CD est endommagé ou sale	Remplacer ou nettoyez le CD
Mauvaise qualité du son de la cassette	De la poussière et des impuretés se sont déposées sur les têtes, le cabestan ou le galet presseur	Nettoyez les têtes, le cabestan et le galet presseur (reportez-vous au chapitre Entretien)
La télécommande ne fonctionne pas	La distance séparant l'appareil de la télécommande est trop grande	Réduisez la distance
	La source sonore sélectionnée est erronée	Sélectionnez la source sonore avant d'appuyer sur la touche de fonction
	Les piles n'ont pas été insérées correctement	Insérez-les correctement
	Les piles sont arrivées à épuisement	Insérez de nouvelles piles
INDICATION SUR L'AFFICHEUR	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
NO DISC ou CANNOT READ	Le CD est fortement rayé ou sale	Remplacez ou nettoyez le CD (reportez-vous au chapitre 'Entretien')
	Pas de CD dans le tiroir de CD	Insérez un CD
	Le CD a été placé à l'envers	Insérez le CD, face imprimée vers le haut
	La lentille laser est embuée	Attendez que la lentille laser se soit acclimatée
WRONG TRACK	Le numéro de la plage sélectionnée n'existe sur ce CD ou n'est pas inclus dans ce programme	Sélectionnez un numéro de plage correct
NO TAPE	Aucune cassette n'est insérée.	Insérez une cassette
TAPE PROTECTED	La cassette est protégée contre l'enregistrement	Utilisez une autre cassette ou enlevez la protection
RECORDING ACTIVE	Un enregistrement est en cours	Arrêtez l'enregistrement ou bien attendez qu'il soit fini
EDIT NOT POSSIBLE	La fonction EDIT CD ne peut être utilisée que pour des CD comptant au maximum 30 plages	Utilisez un autre CD comprenant moins de 30 plages ou bien créez un programme de moins de 30 plages

LIMITED WARRANTY

AUDIO SYSTEM

One Year Free Labor

One Year Free Service on Parts

This product must be carried in for repair.

WHO IS COVERED?

You must have proof of purchase to receive warranty service. A sales receipt or other document showing that you purchased the product is considered proof of purchase.

WHAT IS COVERED?

Warranty coverage begins the day you buy your product. *For one year thereafter*, all parts will be repaired or replaced, and labor is free. *After one year from the day of purchase*, you pay for the replacement or repair of all parts, and for all labor charges.

All parts, including repaired and replaced parts, are covered only for the original warranty period. When the warranty on the product expires, the warranty on all replaced and repaired parts also expires.

WHAT IS EXCLUDED?

Your warranty does not cover:

- labor charges for installation or setup of the product, adjustment of customer controls on the product, and installation or repair of antenna systems outside of the product.
- product repair and/or part replacement because of misuse, accident, unauthorized repair or other cause not within the control of Philips Consumer Electronics Company.
- reception problems caused by signal conditions or cable or antenna systems outside the unit.
- a product that requires modification or adaptation to enable it to operate in any country other than the country for which it was designed, manufactured, approved and/or authorized, or repair of products damaged by these modifications.
- incidental or consequential damages resulting from the product. (Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you. This includes, but is not limited to, prerecorded material, whether copyrighted or not copyrighted.)

WHERE IS SERVICE AVAILABLE?

Warranty service is available in all countries where the product is officially distributed by Philips Consumer Electronics Company. In countries where Philips Consumer Electronics Company does not distribute the product, the local Philips service organization will attempt to provide service (although there may be a delay if the appropriate spare parts and technical manual(s) are not readily available).

MAKE SURE YOU KEEP...

Please keep your sales receipt or other document showing proof of purchase. Attach it to this owner's manual and keep both nearby. Also keep the original box and packing material in case you need to return your product.

BEFORE REQUESTING SERVICE...

Please check your owner's manual before requesting service. Adjustments of the controls discussed there may save you a service call.

TO GET WARRANTY SERVICE IN U.S.A., PUERTO RICO OR U.S. VIRGIN ISLANDS...

Take the product to a Philips factory service center (see enclosed list) or authorized service center for repair. When the product has been repaired, you must pick up the unit at the center. Centers may keep defective parts.

(In U.S.A., Puerto Rico and U.S. Virgin Islands, all implied warranties, including implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited in duration to the duration of this express warranty. But, because some states do not allow limitations on how long an implied warranty may last, this limitation may not apply to you.)

TO GET WARRANTY SERVICE IN CANADA...

Take the product to a Philips consumer service center (listed below), self-servicing dealer or authorized service depot.

Philips Electronics Ltd.

601 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1B 1M8
(416) 292-5161

4977 Levy Street, St. Laurent, (Montréal), Québec, H4R 2N9
(514) 956-0120

3695 Grandview Highway, Vancouver, B.C., V5M 2G7
(604) 435-4411

(In Canada, this warranty is given in lieu of all other warranties. No other warranties are expressed or implied, including any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Philips is not liable under any circumstances for any direct, indirect, special, incidental or consequential damages, howsoever incurred, even if notified of the possibility of such damages.)

REMEMBER...

Please record the model and serial numbers found on the product below. Also, please fill out and mail your warranty registration card promptly. It will be easier for us to notify you if necessary.

MODEL # _____

SERIAL # _____

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from state to state.

Philips Service Company

401 East Andrew Johnson Highway
(615) 475-8869

Jefferson City, Tennessee 37760

EL4965E001 / MAC 4110 / 12-94

GARANTIE LIMITÉE

SYSTÈME SONORE

Main d'œuvre gratuite pendant un an

Pièces garanties pendant un an

Il faut porter ce produit à un centre de service pour réparations

QUI EST COUVERT ?

Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date d'achat et qui prouve que vous avez bien acheté le produit est considéré comme preuve d'achat.

QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?

La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. *Pendant un an à compter de cette date*, toute pièce sera réparée ou remplacée gratuitement et la main d'œuvre sera sans frais. *Après cette période d'un an*, les frais de remplacement ou de réparation des pièces, ainsi que la main d'œuvre, seront facturés au consommateur.

Toute pièce, y compris une pièce réparée ou remplacée, est couverte seulement pendant la période de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit arrive à terme fin, la garantie de toute pièce remplacée ou réparée est terminée aussi.

QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?

La garantie ne couvre pas:

- les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit.
- la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause du mauvais emploi, d'accident, de réparations non-agrèées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips Consumer Electronics Company.
- des problèmes de réception dus à des conditions de signal, au câble ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.
- un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la réparation de produits endommagés par de telles modifications.
- des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas l'exclusion de dommages indirects ou conséquents. Il est donc possible que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas au cas présent. Cela comprend, mais de façon non-limitative, enregistrements, qu'ils soient protégés ou non par les lois sur les droits d'auteur).

OÙ LE SERVICE EST-IL PROPOSÉ ?

Le service de garantie est disponible dans tout pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir le service (mais il pourra y avoir des retards si la bonne pièce ou les manuels techniques ne sont pas facilement disponibles).

NE PAS OUBLIER DE GARDER...

Veuillez garder le reçu, la facture ou tout autre document qui prouve l'achat. L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main. Garder aussi le carton et l'emballage d'origine pour le cas où il faudra renvoyer le produit.

AVANT DE FAIRE APPEL AU TECHNICIEN...

Veuillez consulter le manuel d'instructions avant de faire appel à un technicien. Un petit réglage d'une des commandes expliqué dans le manuel d'instructions pourrait éviter de faire appel à un technicien.

POUR BÉNÉFICIER DU SERVICE DE GARANTIE AUX É.-U., AU PUERTO RICO OU DANS LES ÎLES VIERGES AMÉRICAINES...

Porter le produit à un centre de service Philips (voir liste ci-jointe) ou bien à un centre de service agréé pour les réparations. Lorsque le produit aura été réparé, il faudra aller le chercher au centre. Les centres ont le droit de garder les pièces défectueuses.

(Aux É.-U., au Puerto Rico et aux Îles Vierges, toute garantie implicite, y compris des garanties de vendabilité et d'aptitude à un but spécifique, est limitée à la durée de cette garantie explicite. Mais, étant donné que certains états et provinces ne permettent pas de limiter la durée d'une garantie implicite, cette limitation pourrait ne pas s'appliquer au cas présent.)

POUR BÉNÉFICIER DU SERVICE DE GARANTIE AU CANADA...

Porter le produit à un centre de service aux consommateurs Philips (adresses ci-dessous), à un vendeur fournissant lui-même le service après vente ou bien à un dépôt de service agréé.

Philips Electronics Ltd.

601 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1B 1M8

(416) 292-5161

4977 Levy Street, St. Laurent, (Montréal), Québec, H4R 2N9

(514) 956-0120

3695 Grandview Highway, Vancouver, B.C., V5M 2G7

(604) 435-4411

(Au Canada, cette garantie est consentie à la place de toute autre garantie. Aucune autre garantie, qu'elle soit explicite ou implicite, n'est donnée, y compris la garantie implicite de vendabilité ou d'aptitude à un but spécifique. Philips n'est en aucun cas responsable des dommages, qu'ils soient directs ou indirects, spéciaux, secondaires ou conséquents, quelles que soient leurs origines, même en présence d'une mise en garde contre de tels dommages.)

RAPPEL IMPORTANT

Veuillez inscrire ci-dessous les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

N° DE MODÈLE _____

N° DE SÉRIE _____

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir d'autres droits qui varient d'état en état et de province en province.

Philips Service Company 401 East Andrew Johnson Highway Jefferson City, Tennessee 37760 É.-U.
(615) 475-8869

SISTEMA DE AUDIO

Mano de obra gratis por un año

Servicio gratis por un año para piezas

Para reparaciones, hay que presentarse en persona con este producto.

¿QUIEN TIENE PROTECCION?

Usted debe tener su comprobante de venta para recibir servicio bajo la garantía. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de venta.

¿QUE CUBRE?

La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. *Durante un año a partir de esta fecha*, todas las piezas serán reparadas o reemplazadas gratis y no se cobrará mano de obra. *Después de este plazo de un año*, usted tendrá que pagar el costo del reemplazo o reparación de las piezas y también toda mano de obra.

Todas las piezas, inclusive las piezas reparadas y de repuesto, tienen cobertura sólo durante el período de la garantía original. Una vez que venza la garantía del producto, la garantía de cualquier pieza reemplazada o reparada también habrá vencido.

¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?

Su garantía no cubre:

- cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto, ajuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad.
- reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company.
- problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad.
- un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dañados por tales modificaciones.
- daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Algunos estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amparo de derechos de autor.)

¿DONDE SE OBTIENE SERVICIO?

El servicio de garantía está disponible en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips tratará de brindar servicio (aunque puede haber demora si las piezas de repuesto o manuales técnicos correspondientes no están fácilmente disponibles).

NO SE OLVIDE DE GUARDAR...

Favor de guardar su nota de venta y otros materiales para comprobar la compra del producto. Adjúntelos a este manual de instrucciones y reténgalo a la mano. Favor de retener también la caja y material de empaque originales en caso de tener que devolver el producto.

ANTES DE LLAMAR PARA OBTENER SERVICIO...

Sírvase chequear su manual de instrucciones. Algunos ajustes de los controles según las indicaciones en el manual podrían ahorrarle una llamada para servicio.

PARA SERVICIO DE GARANTIA EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O LAS ISLAS VIRGENES...

Lleve el producto a un centro de servicio Philips (ver lista adjunta) o a un centro de servicio autorizado para reparaciones. Una vez terminada la reparación del producto, usted debe recogerlo del centro. Los centros tienen derecho a guardar toda pieza defectuosa.

(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, toda garantía implícita, inclusive las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía expresa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)

PARA SERVICIO DE GARANTIA EN EL CANADA...

Lleve el producto a un centro de servicio Philips (ver lista a continuación), un distribuidor Philips que brinda servicio o centro de servicio autorizado.

Philips Electronics Ltd.

601 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1B 1M8

(416) 292-5161

4977 Levy Street, St. Laurent, (Montréal), Québec, H4R 2N9

(514) 956-0120

3695 Grandview Highway, Vancouver, B.C., V5M 2G7

(604) 435-4411

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita, comprendiéndose aquí ninguna garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno. Philips no será responsable bajo circunstancia alguna por daños y perjuicios directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes, independientemente de la manera ocasionada, aún con notificación de la posibilidad de los mismos.)

RECUERDE...

Favor de anotar los números de modelo y serie del producto en el espacio abajo. También, sírvase llenar y enviar oportunamente su tarjeta de registro de la garantía. Así nos será más fácil notificarle en caso de ser necesario.

Modelo No. _____

Serie No. _____

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.

Philips Service Company

401 East Andrew Johnson Highway

Jefferson City, Tennessee 37760 USA

(615) 475-8869

EL4965S001 / MAC 4110 / 12-94

English	English.....2/19
Français	Français20/37
Español	Español.....38/55

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY

A Division of Philips Electronics North America Corporation
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.

